

Lesson Notes № 89

Навчання в аспірантурі

Doing postgraduate studies

Prefixes за-, на-



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode89

Вільний вступ

Вітаю! Це Анна і новий урок української. Ви слухаєте епізод 89, сезон 3.

Hello! This is Anna and a new Ukrainian lesson. You are listening to episode 89, season 3.

До речі, якщо ви хочете послухати чи переслухати попередні епізоди, ви завжди можете це зробити у своїй програмі з подкастами, або якщо зайдете на сайт ukrainianlessons.com/season і номер сезону.

By the way, if you want to listen or relisten to previous the episodes, you can always do it in your podcast app, or if you visit the website ukrainianlessons.com/season and the season number.

Наприклад, ukrainianlessons.com/season1 для першого сезону і так далі.

For example, ukrainianlessons.com/season1 for the first season and so on.

Минулого разу на подкасті наша головна героїня Христіна розмовляла зі своєю сусідкою Лесею про її навчання в університеті. Лесья — студентка, вона вчиться на культуролога.

Last time on the podcast, our main character, Khrystyna, spoke to her roommate Lesia about her studies at the university. Lesia is a student, she is studying to become a culturologist.

Сьогодні Христіна зустріне когось нового. Ця людина розповість їй і нам більше про освіту в Україні, а саме про аспірантуру. Ви чули také слово — «аспірантура»? Сьогодні ви дізнаєтесь, що це také і хто такі «аспіранти». Готові починати?

Today Khrystyna will meet someone new. This person will tell her and us more about education in Ukraine, namely about “aspirantura”. Have you heard this word — “aspirantura”? Today you will find out what it is and who “aspiranty” are. Are you ready to start?



Розмова №6

У цю п'ятницю — День вчителя



- Орест: Привіт — я Орест, хлопець Лесі. А ти — Крістін?
- Христина: О, привіт, Оресте. Я тут Христина взагалі. Дуже приємно!
- Орест: Взаємно! Я сподіваюсь, ти не проти, що я буду заходити до Лесі, інколи залишатися на ніч.
- Христина: Та ні, не проти, без проблем.
- Орест: Супер.
- Христина: Леся казала, ти аспірант?
- Орест: Так, але паралельно я працюю копірайтером.
- Христина: І як? Встигаєш поєднувати з навчанням?
- Орест: Та так, це взагалі нормально, що на аспірантурі люди працюють, навіть на повний день, бо так-то стипендія дуже маленька.
- Христина: Розумію... І як тобі, подобається навчатись на аспірантурі?
- Орест: Ну в принципі так. У мене є вільний час, щоб працювати і набиратися досвіду. Мені здається, що це головне.
- Христина: А що ти вивчаєш?
- Орест: Взагалі я лінгвіст і мені цікавлять топоніми — географічні назви. Коли я подорожував Україною, то захопився гідронімами — назвами річок. Зараз їх і досліджую.
- Христина: Як цікаво!
- Орест: Дисертацію буду захищати через два роки, тому ще є час.
- Orest: Hi — I'm Orest, Lesia's boyfriend. And you are Christine?
- Khrystyna: Oh, hello, Orest. Here I am Khrystyna, actually. Nice to meet you!
- Orest: Nice to meet you too! I hope you do not mind that I will be coming over to Lesia, sometimes staying overnight.
- Khrystyna: No, I don't mind, no problem.
- Orest: Great.
- Khrystyna: Lesia said, you are a postgraduate student?
- Orest: Yes, but at the same time, I work as a copywriter.
- Khrystyna: And how is it? Do you manage to combine with your studies?
- Orest: Yes, generally it's normal that people work at postgraduate studies, even full time, because the scholarship is very small.
- Khrystyna: I understand... And how do you like your postgraduate studies?
- Orest: Well, in general, I like it. I have free time to work and gain experience. It seems to me that this is the main thing.
- Khrystyna: What do you study?
- Orest: Actually, I am a linguist and I am interested in toponyms — geographical names. When I was travelling around Ukraine, I got interested in the hydronyms — the names of the rivers. Now I'm exploring them.
- Khrystyna: How interesting!
- Orest: I will defend my dissertation in two years, so there is still time.



Христина: А потім, після захисту, ти будеш мати ступінь доктора?

Орест: Ні, після аспірантури — це кандидат наук. А доктор наук — після докторантури.

Христина: Тобто в Україні є два ступені?

Орест: Так, але вони хочуть змінити, щоб був один — «доктор філософії», як всюди.

Христина: Зрозуміло. Дякую, я дізналась багато цікавого!

Орест: Та будь ласка, звертайся.

Khrystyna: And then, after the defense, will you have a doctorate degree?

Orest: No, after the postgraduate school, it is the “Candidate of sciences”. And “Doctor of sciences” is after doctoral studies.

Khrystyna: So are there two degrees in Ukraine?

Orest: Yes, but they want to change it to make one — “Doctor of Philosophy”, like everywhere.

Khrystyna: I see. Thank you, I’ve learned many interesting things!

Orest: You are welcome, feel free to ask.

Префікс за-

Значення Meaning	Приклади Examples
1. Beginning an action	Захотіти поїхати на море — <i>to start wanting to go to the seaside</i> Загальмувати на червоне світло — <i>to brake on the red light</i>
2. Movement inside	Заглядати в кімнату — <i>to look into a room</i> Зайти в гості — <i>to pay a visit</i>
3. Covering a surface	Забинтувати ногу — <i>to put a bandage on a leg</i> Завішати картинами — <i>to cover with paintings</i>
4. Prevention	Захищати від ворога — <i>to defend from an enemy</i> Запобігти хворобі — <i>to prevent a disease</i>
5. Exceeding, redundant action	Засідитись на роботі — <i>to sit (to stay) too long at work</i> Завищити оцінку — <i>to raise a score too high</i>
6. A deep action	Заглибитись у книгу — <i>to deep into a book</i> Захоплюватись футболом — <i>to be fond of football</i>



Префікс на-	
Значення <i>Meaning</i>	Приклади <i>Examples</i>
1. Movement downwards, from up down	Нахиліти голову — <i>to incline a head, to bow</i> Намастіти хліб — <i>to spread on bread</i> Наїхати на камінь — <i>to drive onto a rock</i>
2. Complete, satisfying action	Навчітися водіти машину — <i>to learn to drive a car</i> Наїстися — <i>to eat one's fill, to eat to satiety</i> Напітися — <i>to slake one's thirst, to get drunk</i> Наговорітися — <i>to talk till one is satisfied, to have a long talk</i>
3. Collecting or gathering many things at the same time	Напекті пиріжків — <i>to bake (a lot of) pastries</i> Назбирати грибів — <i>to pick (a lot of) mushrooms</i> Набиратися досвіду — <i>to gain experience</i>
4. Unexpected action	Напасти на військо — <i>to attack a troop</i> Наштовхнутися на Олену — <i>to bump into Olena</i>
5. Change of state	Набути білого кольору — <i>to become white</i> Набрати чінності — <i>to become operative</i>



Дієслово дня

Навча́ти — to teach, to instruct (= вчити, учити in the meaning of teaching).

Perfective form: навчи́ти

Навча́тися — 1) to study; 2) to learn (= вчитись, учитись in both meanings).

Perfective form: навчи́тися

Теперішній час
Перша дієвідміна

я	навча́ю(ся)	ми	навча́ємо(ся)
ти	навча́єш(ся)	ви	навча́єте(ся)
він, вона, воно	навча́є(ться)	вони	навча́ють(ся)

Минулий час
Недоконаний вид

він	навча́в(ся)
вона	навча́ла(ся)
воно	навча́ло(ся)
вони	навча́ли(ся)

Минулий час
Доконаний вид

він	навчи́в(ся)
вона	навчи́ла(ся)
воно	навчи́ло(ся)
вони	навчи́ли(ся)

Майбутній час
Недоконаний вид

я	бу́ду навча́ти(ся)
ти	бу́деш навча́ти(ся)
він, вона, воно	бу́де навча́ти(ся)
ми	бу́демо навча́ти(ся)
ви	бу́дете навча́ти(ся)
вони	бу́дуть навча́ти(ся)

Майбутній час
Доконаний вид

я	навчу́(ся)
ти	навчи́ш(ся)
він, вона, воно	навчи́ть(ся)
ми	навчимо́(ся)
ви	навчите́(ся)
вони	навча́ть(ся)



Фразеологізм дня

Зуби з'їсти (на)

(literally "to eat one's teeth on something")

to be very experienced in something

Орест **зуби з'їв** на гідронімах — він почав вивчати їх ще на магістратурі.

Orest has a big experience in hydronyms — he has started to study them during his Master's program.

Джордж **зуби з'їв** на українській граматиці — тепер він ідеально використовує всі відмінки.

George has practiced Ukrainian grammar a lot — now he uses all the cases perfectly.





Бонусні вправи

1

Заповніть пропуски словами:

наївся набрала наговорилися
засиджується загальмувати запобігти
заглянув завищила заглибилися
назбирали

1. Перед екзаменами студенти _____ у навчання.
Всі хочуть успішно скласти сесію.
2. _____ хворобі легше,
ніж її лікувати.
3. Компанія _____
ціну на газ для України.
4. Вчора я зустрілася з друзями, яких давно
не бачила. Ми весело провели час,
досхоchu _____
і насміялися.
5. Весь тиждень тато _____
на роботі. Мабуть, у нього скоро дедлайн.
6. Хтось _____
у вікно, а потім постукав у двері.
7. Водій «Ауді» не встиг вчасно
_____. Внаслідок цього
сталась аварія.
8. 28 вересня 2017 року _____
чинності нова версія Закону «Про вищу
освіту». Президент підписав документ 25
вересня.

9. Вчора ми були в лісі, _____
_____ ягід і грибів.
10. – Остапе, ти будеш вечеряти?
– Ні, після уроків я заходив до бабусі на
борщ і голубці. Я так _____ !

2

Заповніть пропуски формами дієслова
«навчати»:

навчатися навчаються навчився
навчає навчають навчив

1. Багато моїх учнів хочуть _____
за кордоном, тому поглиблено вивчають
англійську мову.
2. Іван класно грає на гітарі. Хочеш, щоб він
_____ тебе?
3. Моя мама — вчителька української мови.
Вона _____
дітей українській мові.
4. «Як _____ дітей у різних
країнах?» — так називається стаття про
системи освіти різних країн світу:
Фінляндії, Японії, США, а також України.
5. Назар ще не _____
вимовляти всі звуки. Замість «р» він
вимовляє «л».
6. Хомскулери (від англ. homeschooler) — це
діти, які законно не відвідують школу і
_____ вдома.





Key Vocabulary 3-89

аспіра́нт, аспіра́нтка	postgraduate student (<i>male, female</i>)
аспіра́нтура	postgraduate studies
в принци́пі	in principle, in general
встига́ти, встигну́ти	1) to have time to; 2) to come (to be) in time; 3) to manage (<i>imperfective, perfective</i>)
всю́ди = усьо́ди	everywhere
гальмува́ти, загальмува́ти	1) to brake; 2) to slow down (<i>imperfective, perfective</i>)
дисерта́ція	dissertation, thesis
до́ктор нау́к	Doctor of sciences
до́ктор філосо́фії	Doctor of Philosophy, PhD
доктора́нтура	doctoral studies
до́свід	experience
дослі́джувати, досліді́ти	to explore, to study (<i>imperfective, perfective</i>)
зави́щувати, зави́щити	to raise too high, to overestimate (<i>imperfective, perfective</i>)
загли́блюватися, загли́битися	to become deeper, to go deep, to sink (<i>imperfective, perfective</i>)
загляда́ти, загля́нути	to look in, to peep in, to have a look at (<i>imperfective, perfective</i>)
запо́бігати, запо́бігти	to prevent, to avoid, to preclude (<i>imperfective, perfective</i>)
засі́джуватися, засі́дітися	to sit (to stay) too long (<i>imperfective, perfective</i>)
за́хист	defense
захо́плюватися, захо́питися	to be fond of, to be interested in (<i>imperfective, perfective</i>)
змі́нювати, зміні́ти	to change (<i>imperfective, perfective</i>)
зу́би з'ї́сти (на)	to be very experienced in sth (idiom) (<i>perfective</i>)
кандида́т нау́к	Candidate of Sciences
лінгві́ст	linguist
на по́вний де́нь	(to work) full time



набирати чінності, набрати чінності	to become operative (<i>imperfective, perfective</i>)
набиратися, набратися	1) to accumulate, to assemble, to collect; 2) to gain (<i>imperfective, perfective</i>)
набувати, набути	to acquire, to gain, to obtain (<i>imperfective, perfective</i>)
наговорітися	to talk till one is satisfied, to have a long talk (<i>perfective</i>)
наїдатися, наїстися	to eat one's fill, to eat to satiety (to repletion) (<i>imperfective, perfective</i>)
напиватися, напиться	1) to slake one's thirst; 2) to get drunk (<i>imperfective, perfective</i>)
наштовхуватися, наштовхнутися	1) to stumble upon, to bump into; 2) to come across (<i>imperfective, perfective</i>)
поєднувати, поєднати	to combine sth (<i>imperfective, perfective</i>)
річка	river
ступінь	degree





Відповіді на вправи

1

1. заглибилися
2. Запобігти
3. завищила
4. наговорилися
5. засиджується
6. заглянув
7. загальмувати
8. набрала
9. назбирали
10. наївся

2

1. навчатися
2. навчив
3. навчає
4. навчають
5. навчився
6. навчаються

